M02120

CONVENŢIA
privind instituirea Comisiei Internaţionale de Reclamaţii pentru Ucraina

Haga, 16 decembrie 2025

COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Seria Tratatului Consiliului Europei – Nr. 229

Convenția privind instituirea Comisiei Internaționale de Reclamații pentru Ucraina

Haga, 16.XII.2025



Preambul

Semnatarii prezentei Convenții,

Reamintind obligațiile tuturor statelor în temeiul articolului 2 din Carta Organizației Națiunilor Unite, inclusiv obligația de a se abține, în relațiile lor internaționale, de la amenințarea sau recurgerea la forță împotriva integrității teritoriale sau independenței politice a oricărui stat sau în orice alt mod incompatibil cu scopurile Organizației Națiunilor Unite, precum și de a-și soluționa diferendele internaționale prin mijloace pașnice;

Exprimând profunda îngrijorare față de pierderile de vieți omenești, strămutarea populației civile, distrugerea catastrofală a infrastructurii și a resurselor naturale, pierderea proprietăților publice și private și calamitatea economică provocate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei;

Ținând cont de importanța menținerii și consolidării păcii internaționale, bazată pe libertate, egalitate, justiție și respectarea drepturilor omului, precum și a dezvoltării relațiilor de prietenie între națiuni, indiferent de sistemele lor politice, economice și sociale sau de nivelul lor de dezvoltare;

Reamintind Rezoluția ES-11/1 a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite din 2 martie 2022, intitulată „Agresiunea împotriva Ucrainei", în care Adunarea Generală a condamnat în termenii cei mai fermi agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei, care constituie o încălcare a articolului 2 alineatul (4) din Carta Organizației Națiunilor Unite;

Reamintind articolele Comisiei de Drept Internațional privind răspunderea statelor pentru faptele internaționale ilicite și obligația statului responsabil de a repara integral prejudiciul cauzat de fapta internațională ilicită;

Reamintind Rezoluția Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite 60/147 din 16 decembrie 2005, prin care Adunarea Generală a adoptat principiile și liniile directoare fundamentale privind dreptul la o cale de atac și la reparare pentru victimele încălcărilor grave ale dreptului internațional umanitar și ale încălcărilor grave a dreptului internațional al drepturilor omului;

Reamintind Rezoluția ES-11/5 a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite din 14 noiembrie 2022, intitulată „Promovarea căilor de atac și a reparațiilor pentru agresiunea împotriva Ucrainei", în care Adunarea Generală a recunoscut că Federația Rusă trebuie să răspundă pentru orice încălcări ale dreptului internațional în sau împotriva Ucrainei, inclusiv agresiunea sa care încalcă Carta Organizației Națiunilor Unite, precum și orice încălcări ale dreptului internațional umanitar și ale dreptului internațional al drepturilor omului;

Reamintind că, în Rezoluția ES-11/5, Adunarea Generală a recunoscut, de asemenea, că Federația Rusă trebuie să suporte consecințele juridice ale tuturor faptelor sale internaționale ilicite, inclusiv prin repararea prejudiciului, incluzând orice daune, cauzate de astfel de fapte;

Reamintind că Adunarea Generală a recunoscut totodată necesitatea instituirii, în cooperare cu Ucraina, a unui mecanism internațional de reparare a daunelor, pierderilor sau prejudiciilor izvorâte din faptele internaționale ilicite ale Federației Ruse în sau împotriva Ucrainei;

Reamintind că Adunarea Generală a recomandat crearea de către statele membre, în cooperare cu Ucraina, a unui registru internațional al daunelor, care să servească drept evidență, sub formă documentară, a probelor și a informațiilor referitoare la pretențiile privind daunele, pierderile sau prejudiciile suferite de toate persoanele fizice și juridice vizate, precum și de statul Ucraina, cauzate de faptele internaționale ilicite ale Federației Ruse în sau împotriva Ucrainei, precum și pentru a promova și coordona colectarea de probe;

Salutând crearea Registrului daunelor cauzate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei prin Rezoluția CM/Res (2023)3 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei din 12 mai 2023 privind instituirea Acordului parțial extins referitor la Registrul daunelor cauzate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei, astfel cum a fost confirmată prin Rezoluția CM/Res(2025)3 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei din 9 iulie 2025;

Notând, de asemenea, că Registrul daunelor cauzate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei este operațional și primește, procesează și înregistrează cererile în conformitate cu Statutul său;

Reamintind Statutul Registrului daunelor cauzate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei, care stipulează că activitatea Registrului, inclusiv platforma sa digitală conținând toate datele despre reclamațiile de despăgubire și probele înregistrate în acesta, este menită să constituie prima componentă a unui viitor mecanism internațional de compensare, care urmează să fie instituit printr-un instrument internațional separat, în cooperare cu Ucraina;

Notând că prezenta Convenție constituie un astfel de instrument internațional și că aceasta instituie Comisia Internațională de Reclamații pentru Ucraina, care reprezintă a doua componentă a mecanismului internațional de compensare, mecanism care ar putea include, de asemenea, în calitate de a treia componentă, un viitor fond de compensare mandatat să plătească despăgubiri pentru daunele, pierderile sau prejudiciile cauzate de faptele internaționale ilicite ale Federației Ruse în sau împotriva Ucrainei;

Notând că, deși prezenta Convenție abordează faptele internaționale ilicite comise de Federația Rusă în sau împotriva Ucrainei începând cu data de 24 februarie 2022 inclusiv, acest fapt nu absolvă Federația Rusă de orice răspundere pentru faptele sale internaționale ilicite comise în sau împotriva Ucrainei la sau după 20 februarie 2014 inclusiv și nici nu exclude posibilitatea unei viitoare modificări a prezentei Convenții pentru a permite extinderea domeniului său de aplicare temporală la data de 20 februarie 2014;

Angajându-se să implementeze dispozițiile prezentei Convenții în conformitate cu dreptul internațional;

Au convenit asupra prezentei Convenții deschise a Consiliului Europei, după cum urmează:

PARTEA I – UTILIZAREA TERMENILOR

Articolul 1. Definiții

În sensul prezentei Convenții:

(a) „Adunare" înseamnă Adunarea membrilor Comisiei, instituită în conformitate cu articolul 7 din prezenta Convenție;

(b) „reclamații", în sensul articolului 3 din prezenta Convenție, înseamnă reclamațiile depuse la Registrul daunelor cauzate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei în conformitate cu regulele acestuia și, ulterior transferului activității Registrului către Comisie în temeiul Părții VII din prezenta Convenție, reclamațiile depuse în conformitate cu normele și procedurile menționate la articolul 25 din prezenta Convenție;

(c) „Comisie" înseamnă Comisia Internațională de Reclamații pentru Ucraina instituită prin prezenta Convenție;

(d) „Comisar" înseamnă o persoană fizică aleasă ca membru al unui Colegiu în conformitate cu articolul 11 din prezenta Convenție;

(e) „Consiliu" înseamnă Consiliul Comisiei, instituit în conformitate cu articolul 10 din prezenta Convenție;

(f) „Director executiv" înseamnă directorul executiv al Comisiei, numit în conformitate cu articolul 14 din prezenta Convenție;

(g) „Comitet financiar" înseamnă Comitetul financiar al Comisiei, instituit în conformitate cu articolul 8 din prezenta Convenție;

(h) „contribuitor major" înseamnă orice membru care, în orice exercițiu financiar, contribuie cu cel mai înalt nivel de contribuții obligatorii la bugetul Comisiei, în baza criteriilor stabilite în Rezoluția (94)31 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei din 4 noiembrie 1994;

(i) „membru" înseamnă orice stat sau organizație de integrare regională care a devenit membru al Comisiei prin dobândirea calității de Parte la prezenta Convenție în conformitate cu articolele 27, 28, 30 sau 31 din prezenta Convenție;

(j) „observator" înseamnă orice stat, organizație de integrare regională sau organizație internațională care a dobândit calitatea de observator al Comisiei în conformitate cu articolul 27 alineatul (2) din prezenta Convenție;

(k) „Colegiu" înseamnă Colegiul Comisarilor instituit în conformitate cu articolul 12 din prezenta Convenție;

(l) „organizație de integrare regională" înseamnă o organizație constituită din state suverane dintr-o anumită regiune, căreia statele sale membre i-au transferat competența în ceea ce privește aspectele reglementate de prezenta Convenție;

(m) „Registrul daunelor cauzate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei" sau „Registru" înseamnă Registrul daunelor cauzate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei, instituit prin Rezoluția CM/Res(2023)3 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei din 12 mai 2023, astfel cum a fost confirmată prin Rezoluția CM/Res(2025)3 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei din 9 iulie 2025;

(n) „norme și regulamente" înseamnă normele și regulamentele care guvernează activitatea Comisiei, adoptate de Consiliu în conformitate cu articolul 10 alineatul (2) litera (c) din prezenta Convenție și aprobate de Adunare în conformitate cu articolul 7 alineatul (4) litera (c) din prezenta Convenție;

(o) „Secretariat" înseamnă Secretariatul Comisiei, instituit în conformitate cu articolul 13 din prezenta Convenție.

PARTEA II – ÎNFIINȚAREA, MANDATUL ȘI FUNCȚIILE COMISIEI INTERNAȚIONALE DE RECLAMAȚII PENTRU UCRAINA

Articolul 2. Înființarea Comisiei Internaționale de Reclamații pentru Ucraina

Prin prezenta, se instituie Comisia Internațională de Reclamații pentru Ucraina ca organism independent în cadrul instituțional al Consiliului Europei.

Articolul 3. Mandatul și funcțiile Comisiei

1. Comisia este un organism administrativ care decide cu privire la reclamațiile pentru prejudicii, pierderi sau vătămări cauzate de fapte internaționale ilicite comise de Federația Rusă în sau împotriva Ucrainei, inclusiv prin agresiunea sa cu încălcarea Cartei Organizației Națiunilor Unite, precum și prin orice încălcări ale dreptului internațional umanitar și ale dreptului internațional al drepturilor omului de către Federația Rusă:

   (a) la data de 24 februarie 2022 sau ulterior acestei date;

   (b) (i) pe teritoriul Ucrainei în limitele frontierelor sale recunoscute internațional, care include teritoriul său, spațiul aerian, apele interioare și marea teritorială;

   (ii) în zona economică exclusivă a Ucrainei și pe platoul continental al acesteia, în conformitate cu dreptul internațional și, după caz, cu legislația națională a Ucrainei; sau

   (iii) asupra oricărei aeronave sau nave aflate sub jurisdicția Ucrainei; și

   (c) tuturor persoanelor fizice și juridice vizate, precum și statului ucrainean, inclusiv autorităților sale regionale și locale și entităților deținute sau controlate de stat.

2. În sensul prezentei Convenții, mandatul Comisiei prevăzut la alineatul (1) de mai sus presupune că Comisia va examina, evalua și decide asupra reclamațiilor și va stabili cuantumul despăgubirii datorate în fiecare caz.

3. Comisia soluționează toate aspectele administrative, financiare, procedurale, factuale, juridice și de politică necesare pentru a decide cu privire la reclamații și pentru a stabili suma despăgubirii datorate în fiecare caz.

4. Comisia își desfășoară activitatea pe baza faptului că Federația Rusă, în temeiul dreptului internațional, este responsabilă pentru toate prejudiciile, pierderile sau vătămările cauzate prin faptele sale internaționale ilicite în sau împotriva Ucrainei, în conformitate cu alineatul (1) de mai sus.

5. Deciziile Comisiei, inclusiv cele privind cuantumurile compensațiilor stabilite și acordate în conformitate

cu prezenta Convenție, sunt definitive. Deciziile privind cuantumurile compensațiilor reflectă o evaluare și o determinare echitabilă și justă a valorii unei reclamații.

6. Deciziile Comisiei vor fi, în ceea ce privește funcționarea Comisiei, considerate de către toți membrii Comisiei ca soluționând definitiv toate chestiunile de fapt și de drept cu privire la o reclamație.

PARTEA III – STATUTUL JURIDIC ȘI SEDIUL

Articolul 4. Personalitatea juridică

1. Comisia dispune de personalitate juridică internațională.

2. În consecință, Comisia se bucură de capacitatea juridică necesară pentru exercitarea funcțiilor sale, îndeplinirea mandatului său și apărarea intereselor sale, în special capacitatea de a încheia acorduri, de a dobândi și înstrăina bunuri mobile și imobile, și de a iniția acțiuni în justiție.

Articolul 5. Sediul

1. Comisia își are sediul pe teritoriul uneia dintre Părțile la prezenta Convenție.

2. Statutul și funcționarea Comisiei în statul gazdă sunt reglementate printr-un acord de sediu încheiat între statul gazdă și Comisie.

3. Comisia dispune de un birou în Ucraina în scopul asistării Adunării, Consiliului și Colegiilor în exercitarea funcțiilor lor.

4. Comisia va încheia aranjamente și/sau acorduri cu Ucraina care vor reglementa Statutul și funcționarea biroului Comisiei în Ucraina.

5. Adunarea poate decide înființarea de birouri ale Comisiei în orice alt stat, cu condiția consimțământului statului respectiv.

Articolul 6. Privilegii și imunități

1. Comisia, inclusiv biroul său din Ucraina și eventualele sale birouri din alte state, beneficiază, pe teritoriul fiecărui stat membru, de privilegiile și imunitățile necesare pentru exercitarea funcțiilor sale și îndeplinirea mandatului său.

2. Statele membre aplică, pe teritoriul lor, regulile prevăzute în Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei cu privire la Comisie, birourile sale, Directorul executiv, ceilalți membri ai Secretariatului și experții contractați de Comisie, în special:

   (a) articolele 3-7 din Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei, în ceea ce privește Comisia, inclusiv birourile, proprietățile și activele acesteia;

   (b) articolul 18 din Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei, în ceea ce privește Directorul executiv și alți membri ai Secretariatului;

   (c) articolul 18 literele (a) și (e) din Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei în ceea ce privește experții contractați de Comisie.

3. Statele membre aplică, pe teritoriul lor, aceleași privilegii și imunități precum cele prevăzute la articolul 16 din Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei cu privire la Comisari, atunci când aceștia își exercită atribuțiile în cadrul Comisiei.

4. Reprezentanții membrilor în organele Comisiei, Comisarii, Directorul executiv, ceilalți membri ai Secretariatului și experții contractați de Comisie beneficiază, pe teritoriul fiecărui stat membru, de imunitate de jurisdicție față de orice formă de procedură judiciară în ceea ce privește declarațiile verbale sau scrise și actele săvârșite în exercitarea atribuțiilor lor oficiale și continuă să beneficieze de această imunitate după expirarea mandatului lor.

5. Orice stat membru poate, printr-o notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei, să

declare că niciuna dintre imunitățile conferite unei persoane în temeiul alineatelor (2), (3) și (4) de mai sus nu se aplică în cazul unei încălcări a reglementărilor privind circulația rutieră comisă de o astfel de persoană sau în cazul unui prejudiciu cauzat de un autovehicul aparținând sau condus de o astfel de persoană.

6. Privilegiile și imunitățile:

   (a) Comisarilor pot fi ridicate de Adunare;

   (b) Directorului executiv, ale celorlalți membri ai Secretariatului și ale experților contractați de Comisie pot fi ridicate de către Secretarul General al Consiliului Europei.

7. Imunitatea prevăzută la alineatul (2) litera (a) de mai sus poate fi ridicată de Adunare. O astfel de ridicare a imunității nu se extinde asupra niciunei măsuri de executare sau de confiscare a proprietății Comisiei, inclusiv la platforma sa digitală și la toate datele referitoare la reclamații și la probe, pentru care va fi necesară o ridicare separată a imunității de către Adunare.

8. În cazul denunțării de către orice membru sau al încetării prezentei Convenții, membrii continuă să acorde imunitățile menționate în prezentul articol.

PARTEA IV – STRUCTURA ORGANIZATORICĂ

Articolul 7. Adunarea

1. Adunarea este compusă din toți membrii Comisiei.

2. Adunarea se reunește la sediul Comisiei, cu excepția cazului în care Adunarea decide altfel. Prima reuniune a Adunării este convocată de către depozitarul prezentei Convenții în termen de un an de la intrarea sa în vigoare.

3. Adunarea alege un președinte și doi vicepreședinți pentru o perioadă de trei ani. Președintele Adunării sau, în absența sa, unul dintre cei doi vicepreședinți, conduce lucrările Adunării și îndeplinește alte atribuții în conformitate cu regulamentul de procedură adoptat de Adunare.

4. Adunarea:

   (a) poartă responsabilitatea generală pentru îndeplinirea mandatului Comisiei și supervizează lucrările organelor Comisiei;

   (b) recomandă membrilor, organelor Comisiei, precum și organelor subsidiare menționate la subpunctul (i) de mai jos, măsuri pentru promovarea scopurilor Comisiei;

   (c) aprobă regulile și regulamentele care guvernează activitatea Comisiei, adoptate de Consiliu în conformitate cu articolul 10 alineatul (2) litera (c) din prezenta Convenție;

   (d) desemnează membrii Consiliului în conformitate cu articolul 10 din prezenta Convenție;

   (e) aprobă lista candidaților pentru funcția de Comisar și actualizează această listă cel puțin o dată pe an;

   (f) la prima sa reuniune și, ulterior, ori de câte ori este necesar, alege Directorul executiv al Comisiei în vederea numirii de către Secretarul General al Consiliului Europei;

   (g) autorizează Directorul executiv să procedeze la transferul activităților Registrului către Comisie, în conformitate cu articolele 24 și 25 din prezenta Convenție, în momentul pe care Adunarea îl consideră oportun, luând în considerare consecințele asupra calculul contribuțiilor anuale ale membrilor;

   (h) autorizează Consiliul, la recomandarea acestuia, să înființeze Colegii și să numească Comisarii necesari în momentul pe care Adunarea îl consideră oportun, luând în considerare consecințele asupra calculului contribuțiilor anuale ale membrilor;

   (i) instituie, la recomandarea Consiliului și/sau a Directorului executiv, orice organ subsidiar necesar



pentru exercitarea funcțiilor Comisiei;

(j) adoptă baremul anual al contribuțiilor;

(k) adoptă bugetul anual al Comisiei;

(l) adoptă raportul financiar anual al Comisiei;

(m) adoptă raportul anual de activitate al Comisiei; și

(n) îndeplinește orice altă funcție care îi este conferită prin prezenta Convenție și orice altă funcție necesară pentru îndeplinirea mandatului Comisiei, care nu este atribuită prin prezenta Convenție Consiliului, Colegiilor de Comisari, Directorului executiv sau Secretariatului. Adunarea poate delega o parte sau toate aceste alte funcții Consiliului.

5. Adunarea se reunește de câte ori este necesar, dar cel puțin o dată pe an. Adunarea se convoacă atunci când decide din proprie inițiativă, la cererea Consiliului sau la cererea oricărui membru dacă o astfel de cerere este susținută de o treime din membri. Președintele are dreptul de a convoca o reuniune extraordinară a Adunării în cazul de urgență. Sub rezerva alineatului (6) de mai jos, prezența majorității tuturor membrilor este necesară pentru luarea oricărei decizii de către Adunare.

6. Adunarea poate lua decizii prin procedură scrisă și prin mijloace electronice, astfel cum este stabilit în regulamentul de procedură al Adunării.

7. Adunarea poate înființa comitete consultative pentru a o asista în lucrările sale în domenii specifice de interes pentru Adunare sau pentru Comisie în ansamblul ei.

8. Adunarea își adoptă propriul regulament de procedură și orice alte reguli sau dispoziții necesare pentru îndeplinirea funcțiilor sale.

9. Secretariatul îndeplinește funcția de Secretariat al Adunării.

Articolul 8. Comitetul financiar

1. Adunarea instituie Comitetul financiar ca organ subsidiar al Adunării. Comitetul financiar:

(a) stabilește contribuțiile anuale ale membrilor în conformitate cu articolul 23 alineatul (3) din prezenta Convenție;

(b) consiliază Secretariatul la pregătirea bugetului Comisiei;

(c) examinează proiectul de buget al Comisiei pentru anul următor, astfel cum a fost pregătit de Secretariat, și prezintă un raport Adunării în acest sens;

(d) examinează și autorizează acceptarea contribuțiilor de la alte entități decât membrii și observatorii, în conformitate cu articolul 23 alineatul (4) din prezenta Convenție;

(e) formulează recomandări Adunării cu privire la alte aspecte financiare de interes; și

(f) îndeplinește orice altă sarcină referitoare la aspecte financiare care îi este atribuită de Adunare.

2. Comitetul financiar este alcătuit din reprezentanți ai:

(a) tuturor membrilor care sunt contribuabili majori la bugetul Comisiei;

(b) altor membri și observatori care contribuie la bugetul Comisiei cu o sumă cel puțin egală cu contribuțiile obligatorii ale contribuabililor majori în cursul exercițiului financiar pentru care au efectuat o astfel de contribuție;

(c) altor membri aleși de Adunare.

3. Adunarea stabilește numărul membrilor în conformitate cu subpunctul 2 litera (b) de mai sus și numărul

observatorilor în conformitate cu subpunctul 2 litera (c) de mai sus. Adunarea va revizui anual aceste numere. Numărul observatorilor nu va fi mai mare decât numărul membrilor.

4. În cazul în care fondurile pe care Comisia le primește din alte surse decât contribuțiile obligatorii sunt suficiente pentru a acoperi necesitățile sale bugetare, Comitetul financiar va cuprinde exclusiv reprezentanți ai membrilor aleși de Adunare.

5. Comitetul financiar depune eforturi pentru a-și adopta deciziile prin consens. Cu excepția cazului în care prezenta Convenție dispune altfel, atunci când toate eforturile de a se ajunge la un consens au eșuat, Comitetul financiar își adoptă deciziile cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate, fiecare membru al Comitetului financiar dispunând de un vot. Prezența majorității membrilor Comitetului financiar este necesară pentru ca acesta să poată lua decizii.

6. Deciziile de ordin procedural sunt adoptate cu majoritatea voturilor exprimate. În caz de dubiu sau incertitudine cu privire la natura procedurală a unei chestiuni, decizia se ia în conformitate cu alineatul (5) de mai sus.

7. Comitetul financiar se reunește ori de câte ori este necesar și raportează Adunării. Acesta poate invita membrii, observatorii, precum și alte state și entități care au acordat un sprijin financiar Comisiei în perioada de referință să asiste la reuniunile sale.

8. Secretariatul oferă sprijinul administrativ necesar Comitetului financiar.

Articolul 9. Votarea în cadrul Adunării

1. Cu excepția cazului în care prezenta Convenție impune în mod expres un alt prag, Adunarea adoptă deciziile sale cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate.

2. Deciziile prevăzute la articolul 7 alineatul (4) literele (g) și (h) din prezenta Convenție sunt adoptate cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate, incluzând voturile favorabile ale tuturor contribuitorilor majori.

3. Deciziile privind chestiunile procedurale sunt adoptate cu majoritatea simplă a voturilor exprimate. În caz de dubiu sau incertitudine cu privire la natura procedurală a unei chestiuni, decizia este adoptată în conformitate cu alineatul (1) de mai sus.

4. Fiecare membru dispune de un vot în cadrul Adunării.

Articolul 10. Consiliul

1. Componența Consiliului este stabilită după cum urmează:

(a) Consiliul este alcătuit din cel puțin nouă membri și din cel mult cincisprezece membri. Cu excepția cazului în care Adunarea decide altfel, membrii Consiliului își exercită mandatul pe o perioadă de trei ani, pe bază de rotație. Adunarea stabilește componența Consiliului pe baza unei liste a membrilor care și-au exprimat interesul de a face parte din Consiliu, această listă fiind întocmită în ordinea cronologică a aderării lor la Comisie.

(b) Adunarea desemnează cei nouă membri care compun inițial Consiliul la prima sa reuniune sau cât mai curând posibil după aceasta.

(c) Adunarea desemnează trei membri supleanți în Consiliul cu ocazia reuniunii care urmează depunerii celui de-al treizecilea instrument de ratificare, acceptare sau aprobare a prezentei Convenții ori de aderare la aceasta, și trei membri supleanți după depunerea celui de-al patruzecilea instrument de ratificare, acceptare sau aprobare a prezentei Convenții ori de aderare la aceasta.

(d) Dacă Ucraina și/sau Federația Rusă fac parte din Consiliu în conformitate cu dispozițiile de la litera (a) de mai sus, acestea se abțin de la vot cu privire la aspectele menționate la alineatului (2) litera (b), (2) litera (c) punctele (ii) - (v) și (2) litera (d) de mai jos. Dacă Ucraina și/sau Federația Rusă sunt membre ale Comisiei, dar nu fac parte din Consiliu, acestea sunt invitate să participe la reuniunile Consiliului cu dreptul de a-și prezenta poziția, însă fără a avea drept de vot.

(e) Adunarea adoptă regulile care reglementează rotația membrilor Consiliului în conformitate cu dispozițiile prezentului articol, inclusiv regulile menite să garanteze continuitatea pe durata rotației membrilor.

2. Consiliul, fără a aduce atingere articolului 7 din prezenta Convenție:

(a) este responsabil pentru îndeplinirea mandatului Comisiei;

(b) numește comisarii de pe lista candidaților aprobată de Adunare în conformitate cu articolul 7 alineatul (4) litera (e) din prezenta Convenție și instituie Colegiile în conformitate cu articolul 12 din prezenta Convenție;

(c) adoptă, înainte de a le supune aprobării Adunării, normele și regulamentele care guvernează lucrările Comisiei, care trebuie aprobate de Adunare, în special pentru a stabili:

i. normele și procedurile de numire și revocare a Comisarilor în cadrul Colegiilor;

ii. regulile și procedurile de depunere, examinare și evaluare a reclamațiilor, cele care guvernează deciziile referitoare la aceste reclamații, precum și cele care guvernează stabilirea cuantumului despăgubirii datorate în fiecare caz;

iii. standardele și cerințele privind probele;

iv. normele de evaluare a daunelor, pierderilor sau prejudiciilor;

v. principiile și abordările privind despăgubirile;

vi. procedurile de soluționare a diferendelor;

vii. ordinea de prioritate pentru examinarea și evaluarea reclamațiilor, precum și pentru deciziile pronunțate cu privire la acestea;

viii. normele și procedurile necesare pentru continuarea lucrărilor Registrului în cadrul Comisiei; și

ix. alte chestiuni care țin de competența Consiliului;

(d) are deplină autoritate pentru a adopta sau a retrimite recomandările de decizie ale Colegiilor în ceea ce privește cuantumurile despăgubirilor datorate pentru reclamațiile examinate de acestea și fundamentul de fapt și de drept al acestor recomandări, sub rezerva articolelor 17 și 18 din prezenta Convenție; și

(e) exercită orice altă funcție care îi este delegată de către Adunare.

3. Consiliul se reunește cu regularitate pentru a examina recomandările de decizii care îi sunt prezentate de Colegii cu privire la reclamațiile luate în considerare și pentru a lua orice altă decizie necesară în vederea exercitării funcțiilor sale. Secretariatul poate participa la reuniunile Consiliului cu titlu consultativ.

4. Consiliul depune eforturi pentru a-și adopta deciziile prin consens. Cu excepția cazului în care prezenta Convenție prevede altfel, atunci când toate eforturile de a se ajunge la un consens au eșuat, Consiliul adoptă deciziile cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate, fiecare membru al Consiliului dispunând de un vot. Sub rezerva alineatului (5) de mai jos, prezența majorității membrilor este necesară pentru ca Consiliul să poată lua decizii.

5. Consiliul poate lua decizii prin procedură scrisă și prin mijloace electronice, astfel cum este prevăzut în regulamentul său de procedură.

6. Deciziile de ordin procedural sunt adoptate cu majoritatea voturilor exprimate. În caz de dubiu sau incertitudine cu privire la natura procedurală a unei chestiuni, decizia este adoptată în conformitate cu alineatul (4) de mai sus.

7. Consiliul își adoptă propriul regulament de procedură și orice alt aranjament necesar pentru exercitarea

funcțiilor sale. Acesta alege un președinte și unul sau doi vicepreședinți dintre membrii săi, pentru un mandat reînnoibil de un an.

8. Consiliul prezintă Adunării rapoarte de două ori pe an. Aceste rapoarte includ numărul de cereri examinate de Consiliu și cuantumul total al despăgubirilor acordate în fiecare categorie, precum și un rezumat al oricăror alte aspecte de fapt și de drept de interes pentru activitatea Comisiei.

Articolul 11. Comisarii

1. Numirea Comisarilor se face pe baza unor criterii de incluziune, ținând seama de necesitatea de a le asigura independența, imparțialitatea, integritatea, înalta moralitate, experiența, competențelor profesionale multidisciplinare, precum și de necesitatea de a garanta o reprezentare geografică largă și echilibrului de gen. Comisarii trebuie să dețină expertiză în domenii precum dreptul internațional, soluționarea diferendelor, finanțe, contabilitate, asigurări sau evaluarea daunelor. Consiliul poate stabili cerințe suplimentare pentru numirea Comisarilor, pentru a răspunde nevoilor specifice ale Colegiilor.

2. Candidații pentru funcția de Comisar pot fi nominalizați de către membri. Candidații pot, de asemenea, să se înscrie direct pentru a ocupa funcția de comisar. Secretariatul organizează procedurile de nominalizare a candidaților și de depunere a candidaturilor, selectează candidații și întocmește lista candidaților eligibili pentru funcția de Comisar.

3. Secretariatul supune lista candidaților Adunării pentru aprobare. Acesta actualizează listă candidaților pe care o supune spre aprobare o dată pe an sau la cererea Adunării ori a Consiliului.

4. Candidaturile nu pot fi respinse exclusiv pe baza naționalității.

5. Consiliul stabilește condițiile în care Comisarii sunt angajați, inclusiv remunerația acestora.

6. Comisarii își exercită mandatul cu titlu individual și vor fi disponibili pentru a-și îndeplini atribuțiile în mod eficient.

Articolul 12. Colegiile de Comisari

1. Colegiile de Comisari sunt constituite de Consiliu în scopul examinării și evaluării cererilor de despăgubire și al stabilirii cuantumului despăgubirilor datorate în fiecare caz. Acestea emit recomandări de decizii spre adoptare de către Consiliul.

2. La recomandarea Secretariatului și ținând seama de considerente de eficiență, flexibilitate și volumul de lucru, Consiliul stabilește numărul Colegiilor ce urmează a fi constituite, precum și mandatul fiecăruia dintre ele.

3. Fiecare Colegiu este compus din trei Comisari numiți de Consiliu.

4. Comisarii fiecărui Colegiu desemnează prin consens, din rândul lor, președintele Colegiului respectiv. În lipsa consensului, președintele este desemnat de Consiliu.

Articolul 13. Secretariatul

1. Comisia dispune de un Secretariat condus de un director executiv.

2. Sub autoritatea directorului executiv, Secretariatul oferă sprijinul funcțional, tehnic și administrativ necesar pentru menținerea și funcționarea Comisiei.

3. Secretariatul deține sau obține expertiza necesară pentru îndeplinirea funcțiilor sale, inclusiv expertiza suficientă în dreptul intern relevant și competența lingvistică necesară.

4. Statutul personalului și reglementările privind personalul Consiliului Europei se aplică Secretariatului. Resortisanții tuturor statelor membre ale Consiliului Europei, precum și resortisanții tuturor membrilor Comisiei pot fi numiți în funcții în cadrul personalului Comisiei. Adunarea poate, în plus, deroga de la regulile și reglementările aplicabile ale Consiliului Europei, inclusiv în ceea ce privește naționalitatea membrilor personalului, dacă acest lucru este util exercitării funcțiilor Comisiei. Aceste derogări aprobate sunt comunicate Comitetului Miniștrilor și Secretarului General al Consiliului Europei.



Articolul 14. Directorul executiv

1. Directorul executiv reprezintă Comisia și este abilitat să acționeze în numele acesteia.

2. Directorul executiv este abilitat să încheie contracte, acorduri și înțelegeri în numele Comisiei. Toate acordurile internaționale sunt încheiate De directorul executiv în numele Comisiei, cu aprobarea prealabilă a Adunării. Toate înțelegerile cu organisme naționale sau internaționale care prevăd schimburi de informații referitoare la reclamațiile sau la probele sunt încheiate de Directorul executiv în numele Comisiei, după aprobarea prealabilă a Consiliului.

3. Secretarul General al Consiliului Europei deleagă Directorului executiv competențele necesare exercitării atribuțiilor sale față de Secretariat.

4. Directorul executiv:

   (a) răspunde de supravegherea și administrarea curentă a activităților Secretariatului;

   (b) oferă sprijin funcțional, tehnic, administrativ și organizațional pentru activitățile Adunării, Consiliului și Colegiilor, inclusiv prin contacte regulate cu aceste organe și prin pregătirea reuniunilor acestora;

   (c) este responsabil de transmiterea cererilor Colegiilor spre examinare și de comunicarea recomandărilor Colegiilor către Consiliu;

   (d) asigură legătura cu organismele naționale și internaționale competente în diverse aspecte legate de activitatea Comisiei, inclusiv în materie de reclamații și probe; și

   (e) îndeplinește orice altă sarcină care îi este încredințată prin prezenta Convenție sau care îi este delegată de Adunare și/sau de Consiliu.

5. Directorul executiv este ales de Adunare. Ulterior alegerii de către Adunare, Directorul executiv este numit de către Secretarul General al Consiliului Europei pentru un mandat de patru ani, care poate fi reînnoit.

6. Membrii sunt invitați să nominalizeze candidați pentru acest post, ținând seama de natura reclamațiilor prezentate Comisiei.

7. Candidații trebuie să fie persoane cu o integritate recunoscută, care se bucură de o înaltă considerație moral și care dețin experiența și calificările profesionale corespunzătoare acestui post.

Articolul 15. Independența

1. Comisarii, precum și Directorul executiv și ceilalți membri ai Secretariatului, își exercită atribuțiile în deplină independență.

2. În exercitarea atribuțiilor lor, Comisarii, Directorul executiv și ceilalți membri ai Secretariatului nu solicită și nu primesc instrucțiuni de la niciun guvern și de la nicio altă autoritate sau entitate exterioară Comisiei. Aceștia se abțin de la orice act incompatibil cu statutul lor de funcționari internaționali și răspund exclusiv față de Comisie.

3. Membrii, precum și Consiliul Europei și organele sale, se angajează să respecte deplina independență a funcțiilor Comisarilor, ale Directorului executiv și ale celorlalți membri ai Secretariatului și să se abțină de la orice tentativă de a-i influența în exercitarea atribuțiilor lor.

4. Comisarii, Directorul executiv și ceilalți membri ai Secretariatului nu trebuie să aibă niciun interes personal sau financiar în chestiunile de care Comisia este chemată să se ocupe. Orice conflict de interese trebuie semnalat și soluționat în conformitate cu regulamentele Comisiei.

5. Consiliul adoptă normele privind conflictele de interese și semnalarea acestora, aplicabile Comisarilor și, după caz, Directorului executiv și celorlalți membri ai Secretariatului.

PARTEA V – RECLAMAȚIILE ȘI PROCEDURA

Articolul 16. Examinarea reclamațiilor de către Colegii

1. Colegiile examinează cererile, stabilesc temeinicia acestora, determină cuantumul despăgubirii eventual datorate pentru fiecare dintre ele și transmit recomandări de decizii Consiliului spre adoptare, în conformitate cu normele și regulamentele aplicabile.

2. Colegiile pot solicita Secretariatului să angajeze experți care să le asiste atunci când sunt necesare competențe, expertiză sau experiență specializate.

3. Examinarea reclamațiilor se efectuează în conformitate cu normele și regulamentele. Colegiile își stabilesc propriile metode de lucru.

4. Secretariatul acordă asistență administrativă, tehnică, juridică și de altă natură Colegiilor în exercitarea atribuțiilor lor, fără a fi implicat în procesul de luarea deciziilor finale ale Colegiilor.

Articolul 17. Procesul decizional al Colegiilor

1. Colegiile depun eforturi pentru adoptarea recomandărilor prin consens. Dacă eforturile de a ajunge la consens sunt epuizate, recomandările de decizie sunt adoptate cu majoritatea comisarilor care compun colegiul respectiv. Secretariatul consemnează în actele sale dacă deciziile colegiilor de comisari au fost adoptate prin consens sau cu majoritate de voturi, precum și rezultatul oricărui vot.

2. Recomandările de deciziile ale Colegiilor sunt motivate.

Articolul 18. Adoptarea deciziilor cu privire la recomandările Colegiilor

1. Consiliul examinează recomandările Colegiilor cu privire la cereri cât mai curând posibil după ce aceste recomandări i-au fost transmise. În evaluarea acestor recomandări, Consiliul se bazează pe gruparea cererilor efectuată de Colegiile de Comisari, după caz.

2. După examinarea completă de către Consiliu, o recomandare este considerată aprobată de acesta, cu excepția cazului în care Consiliul decide, din motive prevăzute de normele și regulamente, să o retrimită Colegiului, precizând motivele deciziei sale și oferind orientări suplimentare, care vor face parte integrantă din decizia sa.

3. Colegiul ia în considerare orientările Consiliului și formulează o nouă recomandare dacă este cazul.

4. În situațiile excepționale prevăzute în regulamentul de procedură, Consiliul poate retrimite o recomandare a unui Colegiu unui comitet de revizuire ad hoc înființat de Consiliu în acest scop.

5. Comitetul de revizuire ad hoc este format din trei președinți ai Colegiilor. Comitetele de revizuire ad hoc și activitățile acestora sunt reglementate de articolele 16 și 17 ale prezentei Convenții.

6. După examinarea completă de către Consiliu, recomandarea comitetului de revizuire ad hoc se consideră aprobată de Consiliu, cu excepția cazului în care acesta retrimite chestiunea Adunării, care se pronunță în ultimă instanță în locul Consiliului.

7. Orice recomandare aprobată în conformitate cu prezentul articol devine decizia definitivă a Comisiei cu privire la orice cerere în cauză și nu poate face obiectul niciunei alte căi de atac sau revizuire.

8. Deciziile adoptate de Adunare, Consiliu și eventualele comitete de revizuire ad hoc sunt consemnate de Secretariat.

Articolul 19. Hotărâri sau sentințe pronunțate de instanțe judecătorești sau tribunale și de alte organe jurisdicționale

1. În deciziile lor, Colegiile și Consiliul țin seama în mod corespunzător de hotărârile și sentințele relevante pronunțate de instanțe judecătorești sau arbitrale și de alte organe jurisdicționale instituite în temeiul dreptului internațional.

2. Colegiile și Consiliul pot, de asemenea, lua în considerare hotărârile și sentințele relevante pronunțate de orice instanțe naționale.

3. Comisia ia, prin intermediul organelor sale, măsurile corespunzătoare pentru a garanta că niciun reclamant nu este despăgubit de două ori pentru aceeași daună, pierdere sau prejudiciu. Membrii depun eforturi pentru a sprijini Comisia în această privință, în special prin comunicarea, după caz, a informațiilor necesare.

Articolul 20. Standarde și garanții

1. Comisia, inclusiv Consiliul, Colegiile sale și Secretariatul, acționează potrivit celor mai înalte standarde de independență, imparțialitate, echitate și obiectivitate.

2. Comisia acționează în deplină transparență, informează periodic publicul cu privire la activitățile sale și protejează în mod corespunzător datele cu caracter personal. Consiliul adoptă norme de transparență, inclusiv norme privind publicarea deciziilor Comisiei.

3. Consiliul adoptă norme privind protecția datelor cu caracter personal și confidențialitatea.

4. Toate procedurile Comisiei se desfășoară cu respectarea garanțiilor procedurale corespunzătoare.

Articolul 21. Finanțarea despăgubirilor acordate și executarea acestora

1. Membrii recunosc că Federația Rusă trebuie să suporte consecințele juridice ale tuturor faptelor sale internaționale ilicite, inclusiv obligația de a repara prejudiciul, incluzând orice daune, cauzate de astfel de fapte. Prin urmare, se așteaptă ca Federația Rusă să achite despăgubirile stabilite și acordate de Comisie în temeiul prezentei Convenții.

2. Membrii, cu excepția Federației Ruse, nu pot fi obligați să finanțeze despăgubirile stabilite și acordate de Comisie.

3. Deciziile Comisiei nu pot fi executate prin intermediul instanțelor sau al altor instituții judiciare sau cvasi-judiciare din jurisdicțiile naționale ale membrilor, cu excepția cazului în care un membru vizat permite în mod expres acest lucru în temeiul dreptului său național.

Articolul 22. Modalitățile de plată a despăgubirilor acordate

Adunarea este abilitată să analizeze modalitățile de plată a despăgubirilor acordate atunci când vor fi puse la dispoziție fonduri, inclusiv posibilitatea ca această plată să fie efectuată printr-un fond de despăgubire care ar putea fi creat sau desemnat în acest scop, la momentul pe care Adunarea îl va considera oportun.

PARTEA VI – FINANȚAREA COMISIEI

Articolul 23. Finanțare și buget

1. De îndată ce va deveni membră a Comisiei, Federația Rusă va suporta costurile aferente acesteia începând cu data intrării în vigoare a prezentei Convenții.

2. Până când Federația Rusă va prelua finanțarea costurilor aferente Comisiei, aceasta va fi finanțată prin contribuții anuale obligatorii ale membrilor și prin contribuții voluntare. Aceste contribuții vor fi vărsate fără a aduce atingere posibilităților de recuperare a sumelor de la Federația Rusă.

3. Contribuțiile anuale obligatorii ale membrilor sunt stabilite de Comitetul financiar pe baza criteriilor de determinare a baremului anual al contribuțiilor la bugetul general al Consiliului Europei și pot fi ajustate de Adunare în conformitate cu principiile pe care se întemeiază acest barem.

4. Comisia poate primi și utiliza contribuții voluntare legate de activitățile sale, inclusiv contribuții în natură. Aceste contribuții trebuie să fie compatibile cu mandatul și funcțiile Comisiei. Contribuțiile entităților altele decât membrii și observatorii sunt supuse autorizației prealabile a Comitetului financiar.

5. Comisia dispune de propriul buget în cadrul Consiliului Europei. Adunarea adoptă în fiecare an bugetul

Comisiei pentru anul următor, întocmit de Secretariat și examinat de Comitetul financiar.

6. Sub rezerva dispozițiilor prezentei Convenții, se aplică Regulamentul financiar al Consiliului Europei.

7. Adunarea poate suspenda drepturile unui membru atunci când consideră că acesta nu și-a îndeplinit obligațiile financiare care îi revin în temeiul prezentei Convenții.

PARTEA VII – REGISTRUL DAUNELOR CAUZATE DE AGRESIUNEA FEDERAȚIEI RUSE ÎMPOTRIVA UCRAINEI

Articolul 24. Transferul activității Registrului

1. Odată ce Comisia va fi constituită și Directorul executiv va fi numit, acesta va lua legătura cât mai curând posibil cu Registrul și/sau cu Consiliul Europei în vederea efectuării pregătirilor necesare, într-un mod corespunzător, pentru transferul activităților Registrului către Comisie, asigurându-se că modalitățile acestui transfer garantează continuitatea activității Registrului până la dizolvarea sa și punerea la dispoziția Comisiei a informațiilor privind cererile de despăgubire și probele deținute de Registru. Acest transfer vizează platforma digitală a Registrului, inclusiv toate informațiile privind cererile de despăgubire și probele pe care le conține, celelalte documente, arhivele, bunurile mobile și imobile ale acestuia, incluzând, fără a se limita la, conturile bancare, echipamentele informatice, programele software și toate licențele aferente, contractele și acordurile încheiate de Registru, precum și toate datele asociate, astfel încât Comisia să devină succesorul legal al Registrului.

2. Adunarea, Consiliul și membrii acordă Directorului executiv, asistența necesară și corespunzătoare pentru pregătirea transferului activităților Registrului către Comisie.

3. În urma deciziei Adunării în temeiul articolului 7 alineatul (4) litera (g) din prezenta Convenție, Directorul executiv efectuează transferul activităților Registrului către Comisie și informează Adunarea cu privire la momentul finalizării acestui transfer și în momentul în care Comisia poate începe activitatea sa privind cererile.

Articolul 25. Continuarea activității Registrului în cadrul Comisiei

1. Activitățile Registrului, inclusiv organizarea depunerii reclamațiilor, continuă să facă parte din atribuțiile Comisiei.

2. Consiliul, la propunerea Directorului executiv, adoptă normele și procedurile relevante în acest scop.

PARTEA VIII – CLAUZE FINALE

Articolul 26. Soluționarea diferendelor

În cazul unui diferend între membri cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei Convenții, acești membri vor căuta soluționarea diferendului prin negociere sau prin orice alte mijloace pașnice la alegerea lor, inclusiv prin intermediul Adunării, care va facilita soluționarea pe cale amiabilă a acestor diferende.

Articolul 27. Aderare la Comisie și statutul de observator

1. Sub rezerva articolului 28 din prezenta Convenție, orice stat, precum și Uniunea Europeană și orice altă organizație de integrare regională, pot deveni membre ale Comisiei prin aderarea la prezenta Convenție, în conformitate cu procedurile definite în aceasta.

2. Adunarea poate invita un stat, o organizație de integrare regională sau o organizație internațională să dobândească statutul de observator pe lângă Comisie, în condițiile stabilite de Adunare. Orice stat, precum și orice organizație de integrare regională sau organizație internațională poate solicita să fie invitat să dobândească statutul de observator.

3. Fără a aduce atingere articolului 7 din prezenta Convenție, observatorii pot participa la reuniunile Adunării fără drept de vot și pot prezenta declarații orale sau scrise.

4. Observatorii care au contribuit voluntar la bugetul Comisiei cu o sumă cel puțin egală cu suma stabilită de Adunare în conformitate cu articolul 7 alineatul (4) litera (j) din prezenta Convenție au dreptul de a

participa la adoptarea bugetului anual al Comisiei, raportului financiar anual al Comisiei și raportului anual de activitate al Comisiei, în conformitate cu articolul 7 alineatul (4) literele (k)-(m) din prezenta Convenție, având drept de vot în Adunare pe durata exercițiului financiar pentru care au efectuat o astfel de contribuție.

5. Orice membru care acționează într-un mod incompatibil cu mandatul Comisiei sau care împiedică funcționarea acesteia poate fi suspendat din drepturi, iar Adunarea îi poate solicita retragerea, în aplicarea articolului 35 din prezenta Convenție. În cazul în care membrul respectiv nu se conformează acestei solicitări, Adunarea poate decide că membrul respectiv a încetat să mai fie membru de la data stabilită de Adunare.

6. Orice observator care acționează într-un mod incompatibil cu mandatul Comisiei sau care împiedică funcționarea acesteia poate avea statutul de observator suspendat sau revocat de Adunare, în conformitate cu procedurile stabilite de aceasta.

Articolul 28. Aderarea Federației Ruse și participarea la lucrările organelor Comisiei

1. Federația Rusă poate deveni membru al Comisiei în orice moment, exprimându-și consimțământul de a fi legată de prezenta Convenție în conformitate cu articolul 31 al acesteia și cu condiția de a face o declarație care să fie atașată unui instrument de aderare la prezenta Convenție, indicând:

   (a) că acceptă răspunderea sa în temeiul dreptului internațional pentru daunele, pierderile și prejudiciile cauzate de faptele sale internaționale ilicite pe care le-a comis în sau împotriva Ucrainei, inclusiv prin agresiunea comisă împotriva acestei țări cu încalcarea Cartei Organizației Națiunilor Unite, precum și încălcările sale ale dreptului internațional umanitar și ale dreptului internațional al drepturilor omului:

      i. pe teritoriul Ucrainei în limitele frontierelor sale recunoscute internațional, care include teritoriul său, spațiul aerian, apele interioare și marea teritorială;

      ii. în zona economică exclusivă a Ucrainei și pe platoul continental al acesteia, în conformitate cu dreptul internațional și, după caz, cu legislația națională a Ucrainei;

      iii. asupra oricărei aeronave sau nave aflate sub jurisdicția Ucrainei;

      iv. tuturor persoanelor fizice și juridice vizate, precum și statului ucrainean, inclusiv autorităților sale regionale și locale și entităților deținute sau controlate de stat;

   (b) că acceptă să respecte deciziile de despăgubire pronunțate de Comisie și să pună la dispoziție mijloacele necesare pentru plata despăgubirilor acordate sau a unui alt cuantum la care Ucraina și-a dat acordul; și

   (c) că acceptă să ramburseze contribuțiile membrilor la costurile aferente Comisiei și, după caz, pe cele ale observatorilor.

2. Adunarea se asigură că declarația Federației Ruse anexată la instrumentul său de aderare îndeplinește condițiile prevăzute la alineatul (1) de mai sus.

3. De îndată ce Federația Rusă își exprimă interesul de a deveni membru al Comisiei, Consiliul adoptă norme suplimentare care reglementează participarea Federației Ruse la lucrările Comisiei. Aceste norme sunt aprobate de Adunare prin consens.

4. Federația Rusă poate solicita în orice moment să fie invitată să devină observator al Comisiei, în conformitate cu articolul 27 din prezenta Convenție.

Articolul 29. Depozitarul

Secretarul General al Consiliului Europei este depozitarul prezentei Convenții.

Articolul 30. Semnare, ratificare, acceptare, aprobare și intrare în vigoare

1. Prezenta Convenție este deschisă spre semnare tuturor statelor membre ale Consiliului Europei,

tuturor celorlalte state și Uniunii Europene care au participat la Conferința diplomatică pentru adoptarea sa, precum și tuturor celorlalte state care au votat în favoarea Rezoluției ES-11/5 a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite din 14 noiembrie 2022, intitulată „Promovarea căilor de atac și a reparațiilor pentru agresiunea împotriva Ucrainei".

2. Prezenta Convenție este supusă ratificării, acceptării sau aprobării. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare se depun la Secretarul General al Consiliului Europei.

3. Prezenta Convenție intră în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data la care sunt îndeplinite ambele condiții următoare:

(a) douăzeci și cinci de semnatari și-au exprimat consimțământul de a fi legați de prezenta Convenție în conformitate cu dispozițiile alineatului (2) de mai sus; și

(b) suma contribuțiilor individuale cumulate ale acestor semnatari la bugetul Registrului pentru 2025 constituie cel puțin 50 % din totalul bugetului Registrului pentru 2025.

4. Sub rezerva articolului 28 din prezenta Convenție privind Federația Rusă, pentru toți semnatarii vizați la alineatul (1) de mai sus care își vor exprima ulterior consimțământul de a fi legați de prezenta Convenție, aceasta va intra în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare sau aprobare.

Articolul 31. Aderare

1. După intrarea în vigoare a prezentei Convenții, Părțile la aceasta pot, prin intermediul Adunării, să invite orice stat sau orice organizație de integrare regională care nu a participat la conferința diplomatică de adoptare a prezentei Convenții și care nu a votat în favoarea Rezoluției ES-11/5 a Adunării Generale a Națiunilor Unite din 14 noiembrie 2022, intitulată „Promovarea căilor de atac și a reparațiilor pentru agresiunea împotriva Ucrainei".

2. Fără a aduce atingere alineatului (1) de mai sus și în conformitate cu articolul 28 din prezenta Convenție, Federația Rusă poate adera la aceasta în orice moment.

3. Pentru orice stat sau organizație de integrare regională care aderă la prezenta Convenție, aceasta intră în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data depunerii instrumentului de aderare la Secretarul General al Consiliului Europei.

Articolul 32. Aplicarea teritorială

1. Orice stat poate, la momentul semnării sau al depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, să specifice teritoriul sau teritoriile acelui stat aflate sub jurisdicția sa cărora li se aplică prezenta Convenție.

2. Orice stat poate, în orice alt moment ulterior, printr-o declarație adresată Secretarului General al Consiliului Europei, să extindă aplicarea prezentei Convenții la orice alt teritoriu desemnat în declarație pentru ale cărui relații internaționale asigură reprezentarea sau în numele căruia este autorizat să își asume angajamente. Pentru aceste teritorii, prezenta Convenție intră în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data primirii declarației respective de către Secretarul General al Consiliului Europei.

3. Orice declarație făcută în temeiul alineatelor (1) și (2) de mai sus poate fi retrasă, în ceea ce privește orice teritoriu specificat în acea declarație, printr-o notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei. Retragerea intră în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data primirii notificării respective de către Secretarul General al Consiliului Europei.

Articolul 33. Amendamente

1. Orice membru poate propune amendamente la prezenta Convenție.

2. Propunerile de amendare a prezentei Convenții pot include propunerea de extindere a aplicării sale temporale pentru a include reclamațiile pentru daune, pierderi sau prejudicii cauzate de faptele internațional ilicite comise de Federația Rusă în sau împotriva Ucrainei la sau după 20 februarie 2014.

3. Orice propunere de amendare este comunicată membrilor de către Secretarul General al Consiliului Europei. Secretarul General al Consiliului Europei va informa Adunarea în acest sens.

4. Adunarea examinează amendamentul propus și îl poate adopta.

5. Textul oricărui amendament adoptat de Adunare este comunicat de Secretarul General al Consiliului Europei membrilor, în vederea ratificării, acceptării sau aprobării.

6. Orice amendament adoptat în conformitate cu prezentul articol intră în vigoare în a treizecea zi de la data la care toți membrii au informat Secretarul General al Consiliului Europei că l-au ratificat, acceptat sau aprobat.

Articolul 34. Rezerve

Nu este admisă nicio rezervă la dispozițiile prezentei Convenții.

Articolul 35. Denunțare

1. De la data intrării în vigoare a prezentei Convenții în conformitate cu articolul 30 al acesteia, orice membru o poate denunța în orice moment prin notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei.

2. Această denunțare produce efecte în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de douăsprezece luni de la data primirii notificării de către Secretarul General al Consiliului Europei. În cazul denunțării prezentei Convenții de către Federația Rusă, această denunțare produce efecte la expirarea unui termen de zece ani sau atunci când prezenta Convenție este abrogată în conformitate cu articolul 36 din prezenta Convenție.

3. Denunțarea prezentei Convenții în temeiul prezentului articol nu are niciun efect retroactiv asupra angajamentelor și obligațiilor care decurg din aceasta pe perioada în care membrul care o denunță continuă să fie membru al Comisiei.

Articolul 36. Durata și încetare

1. Fără a aduce atingere alineatului (4) de mai jos, prezenta Convenție rămâne în vigoare pe o durată minimă de zece ani de la intrarea sa în vigoare.

2. Aceasta rămâne ulterior în vigoare pentru perioade succesive de maximum cinci ani, dacă Adunarea decide cu o majoritate de trei pătrimi din membrii săi, cu un an înainte de încheierea perioadei în curs, că aceasta trebuie să rămână în vigoare.

3. Începând cu cea de-a zecea aniversare a intrării în vigoare a prezentei Convenții, Adunarea o poate abroga în orice moment cu o majoritate de trei sferturi din membrii săi, să denunțe prezenta Convenție și poate dizolva Comisia.

4. Adunarea abrogă prezenta Convenție:

   (a) dacă, în urma denunțărilor notificate în conformitate cu articolul 35 din prezenta Convenție, numărul Părților la aceasta scade sub pragul stabilit la articolul 30 alineatul (3) litera (a) din prezenta Convenție; sau

   (b) dacă fondurile sunt insuficiente pentru a finanța cheltuielile previzionate aferente activităților Comisiei pentru următoarele douăsprezece luni și dacă Comisia nu este în măsură să își asigure alte mijloace de finanțare.

5. Abrogarea în temeiul alineatului (4) litera (a) de mai sus intră în vigoare la douăsprezece luni de la data primirii de către Secretarul General al Consiliului Europei a notificării de denunțare care declanșează acest eveniment, cu excepția cazului în care, în termen de trei luni de la data la care numărul Părților la prezenta Convenție scade sub pragul specificat la articolul 30 alineatul (3) litera (a) din prezenta Convenție, Adunarea decide, prin consens, că prezenta Convenție ar trebui să rămână în vigoare și că Comisia ar trebui să își continue activitatea pentru o perioadă determinată.

6. Abrogarea în temeiul alineatului (4) litera (b) de mai sus intră în vigoare cât mai curând posibil după data luării deciziei de către Adunare de a o înceta.

7. În cazul abrogării prezentei Convenții și al dizolvării Comisiei, Adunarea asigură păstrarea ulterioară a tuturor informațiilor privind reclamațiile și probele primite de Comisie, a deciziilor acesteia și a altor documente, inclusiv a arhivelor sale.

8. Înainte de abrogarea prezentei Convenții și de dizolvarea Comisiei în conformitate cu prezentul articol, Adunarea adoptă toate măsurile tranzitorii necesare.

Articolul 37. Notificări

Secretarul General al Consiliului Europei notifică statele membre ale Consiliului Europei, celorlalte state și Uniunii Europene care au participat la Conferința diplomatică pentru adoptarea prezentei Convenții, precum și oricărui semnatar, oricărei Părți și oricărui alt stat și organizații de integrare regională care a fost invitat să adere la prezenta Convenție, cu privire la:

(a) orice semnătură;

(b) depozitarea oricărui instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare;

(c) data intrării în vigoare a prezentei Convenții, în conformitate cu articolul 30 al acesteia;

(d) orice amendament adoptat în conformitate cu articolul 33 din prezenta Convenție, precum și data intrării în vigoare a acestui amendament;

(e) orice declarație făcută în conformitate cu articolul 6 alineatul (5) din prezenta Convenție;

(f) orice denunțare a prezentei Convenții notificată în conformitate cu articolul 35 al acesteia;

(g) orice alt act, declarație, notificare sau comunicare referitoare la prezenta Convenție.

Drept care, subsemnații, autorizați în mod corespunzător în acest scop, au semnat prezenta Convenție.

Întocmită la Haga, la 16 decembrie 2025, în limbile engleză, franceză și spaniolă, toate textele fiind egal autentice, într-un singur exemplar depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul General al Consiliului Europei va transmite copie certificată conformă fiecăruia dintre statele membre al Consiliului Europei, celorlalte state și Uniunii Europene care au participat la Conferința diplomatică pentru adoptarea prezentei Convenții, precum și oricărui stat și oricărei organizații de integrare regională invitate să adere la aceasta.

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică a Convenţiei privind instituirea Comisiei Internaţionale de Reclamaţii pentru Ucraina (Haga, 16 decembrie 2025), originalul fiind depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe.

Anatol CEBUC
Şef al Direcţiei Generale Drept
Internaţional a Ministerului Afacerilor
Externe al Republicii Moldova